

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند: قصبار
کتابخانه سیدر. جریده یه
متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتابخانه سنه) مراجعت
اولونور.

نسخه سی ۲۰ پاره در

معارف

۱۳۰۷

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجر تیله برابر
بروجه پیشین ۳ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتینق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ پاره در

برمناسبت بولونمايان صنعتی يتلردن مرکب غزللره
قافیه سز وحتی وزن سز شعرلری ترجیح ایدنلر دتت . هله
آهنک شعرى منحصرأ غزل ومثنوى صورتنده بولماق
دنیا ده برکوزله باقی شه جق ایکدن زیاده کسه بولونه مایه جفته
ذاهب اولماق قدر مناسنر دت ؟

شو :

بر یانده یقینلا شیردی منظر
بر یانده فقط ، اوزاقلا شیردی ؛
کشتیده ایدم غریب ومضطر
چار یاردی حماده آبی صرصر ،
اشجار بوتون قوجاقلا شیردی .
هرموجده برخیا ل زیبا
ایله ردی کناره نقل سودا .

یا خود :

بر صبح ایدی ، آفتاب انور
کازاره دو کردی بر تو آل ،
حسنکله سن آفتاب دیگر
کلزاری قیلار دک آسمان حال .
فکر گده میدرک اشکر یزان
بر دیده سکا نگاه ایده ردی ؟
بادکده میدرک زار وکریان
برقلب سنکچون آه ایده ردی ؟
خاطرلا اوقلب زاری ، شاد ایت !
باد ایت بی بر دقیقه باد ایت !
بندلر ده قافیه آهنگی طویلور می ؟

— مایه دی که جک تخته ده —

— اعابیل صفا



ابن خلدوندن

[مایه]

ایچه دوشونوله جک اولور سه بوسیاق اوزره حادثاتی
مضالنه ایتک ، الک طبیعی واک طوغرو بر اصول کورونور ،
چونکه عالمده نه قدر وقوعات ، محسوسات وارسه جمله سیده
حادثاته منجر اولور ، حادثاتک جمله سیده تعمیق ایدلسه
موادک حرکت ایله واقع اولان تجلیات مختلفه سندن بشقه
برشی اولدینی آکلا شیلور . فقط تحولات مواد عالمده

آثار بشرده کوزلک : فکرک حسن مطلق تیقن
ایله دکن سوکزه برنیده ایما ایتیه سیدر . حسن مطلق
استطلاع ایدن بر فکر ایسه شعاعلر نشر ایله بن عدسه
بلوره بکزه ر .

برخیالک ، بر تشبیهک کوزلکی معنویدر ، شعر در ،
بر شبئی کوروندیکی کبی تعریف ایدن منظومه لری اوقوماق ؛
عاداتا دروننده عدسه لری بولونمايان (دورین !) ایله
اوزاقلری تماشا ایتک وایله سوزلره شعر دیمک ده ،
بند کزک نقطه نظریه کوره ، بویه بر اسطواناتیه دورین
نامی ویرمکدر .

بولولملر قات قات اولش طویلانوب بالای کماره
سما اولش زمیندن صانکه دامن چین استغنا
مصرا علرندن هانکی سنک شعر اولد یغنی ایضاحه آرتق
لزوم کورمه یز .

— ۶ —

اقوام وحشیه عا سن طبیعت قارشى يك لا قید بولونورلر .
جمیات بشریه نك صور تکاملی تدقیق ایدنلر دیرلر که :
بر قومک بدایع فطرته انجذابى ، احوال وشئونات کونییی
آری آری تیغ شاندن اولان مدینه انسانی درجه سنده در .
ساختورده بر دوی بر لوحه طلوعه مدت عمرنده اهمیت
ورمه مشدر ، درسخانه مدینه دیساجه خوان قون
اولان سکر ، اون یاشنده کی سیلر نظر نده بر برکاره
ذی حیاتک بیه قیمتی واردر :

موضوعلر نك اکثریتله مناظر کائناته متعلق بولونما سنه
مینی آثار جدیدی بکنمک ایسته منه بن بعض مسلک داش
همشه ریلر یز ازاره . اسحاره ، جاله ، ظلاله ، صحرا یه ،
دریا یه دائر منظومه لری اوقوماق دن اوصاعش اولدقلری
سویه بولر .

بر مصراعده زلف و غمزه یاردن بحث ایدنجه دیگر نده
مطلقا ماردن ، ییاردن دم اورماق طرز انشاد بی ترجیح
ایدنلرک سرمایه نظم اتخاذ ایله دکلری تشبیات ومضامین .
ارض وسما بی لبر فیوضات ایدن معجزات قدرندن ده
واسع بر زمینی تشکیل ایده ر ؟ بیکرجه روم و ایران
شعر اسنک عصر لردن بری میلیونلر جه يتلر ده قولاندقلری
مضمونلر ، تشبیه لری لسان شعر نری ده ازیاده تسکیل ایده ر ؟
غزل وادیسی علینده دکلز . آنجاق يتلر نده هیچ

حکمتك تدقیقائیه ثابت اولمشدرکه
چو جوقلره هنوز مستعد اولمادقلری، همده ذره قدر ذوق
آلماقلاری شیلری اوکرمکده هیچ قائده یوق؛ بلکه
بریسوک مضرت وار: بو یولده جبر ایدیلن چو جوقلر
آلوق اولدقن ماعدا مشاهدات ذاتیهده بولونماق
استعدادینی و خصوصیه انتقاد قوتی همان تماماً غائب
ایدیورلر. ایچلرنده اولسه اولسه از برجیلر وجوده
کله بیلیمور. حیفا که از برجیلک قدرده قائدهسز برملیکه
اولمادینی بوکون هروجه ایله آلاشلمشدر. فی الحقیقه
اک یوک کاشفلا، اک یسوک حکیملاک جوق سوز
از برلینلردن کله مشدر. بلکه ایچلرنده هیچ بر از برجی
یوقدر، فقط جلهسی مشاهددر. حتی اک یوک برکاشف
اولماق ایچون معلومات مفصله بیلیمکدن زیاده دقت نظر
صاحی بولونماق و هر حادثهک اک خفی اسباب موجه سنی
بولماق لازم اولدینی بوتون داهیارک آثار و تراجم احوالیه
آلاشیلور.

ایشته بر مرتینک خدمتی طبیعتک چو جوغه بخش
ایشدیک استعداد و ذکای او یاندیرماق و کندیشنه بر جوق
سؤاللر تلقین ایدن مرافقه قارشى فطانتک تکملتی تسهیل
و تسریع قیلماقدر.

چو جوق هریشی سورار، هم بعضاً او یله سورازکه
اوکا جواب و برمکده اک یوک حکما کوچلک چکر. بعض
ذکی چو جوقلرک صاف درونانه ایراد ایتدکلری سؤاللره
قارشى جوابسز قالانلرک چوقدر. چو جوغک هریشی
آکلاماق خصوصنده کوسرتدیکی مراق قدر تریسه سی
ایچون ایپ اوچی اوله ماز. چو جوق هر سورودینی
واضح و بسیط جوابلر آلهق اوکرمه نیرسه بوندن کوزل
تریسه فکریه سی اولور؛ ایشته بولماحظه به میزدرکه اکمدنی
ملککلرده او بونجاقلر چو جوقلرک مراقی او یاندیره جق
جدی موضوعلر اوزرینه یالیمقدهدر: اوافجق طولومبار،
بالونلر، شمندوفرلر اعمال اولونیور. چو جوق بونلری
کوروبده مثلا: «بالون نیچون هوایه اوچبور؟ شمندوفر
ناصل یوریور؟» دیه سؤال ایشدیک زمان غایت ساده
و بدیهی سوزلره اسبابی مریمی طرفدن ابضاح ایدیلنجه
یاوروجهک اک یوک فن قانونلری اوکرمه تلمش اولیور.
صی هنوز تفصیلات آکلاهی جق بر سنده بولونمادینی

حقمسز برشی اولدینی آکلابوب تسلیم ایتک ایچون شو
سؤاللری کندى کندینه ایراد ایتک کافیدر: نجیسا سود
ایله تغذیه به مجبور اولان بر جو جوغه غایت بطی برغدا
و بریسه هضم ایدمه بیلیمى؟ هنوز کمبکلری تکمل
ایتمش برصیه غایت آغیر برشی قالدیرماسی امر ایدیلر
وقالدیرمادینی حالده جنبر آقالدیرتله جق اولورسه برطرفی
قیلیمقده شبهه ایدیلیمى؟ زواللی چو جوق بو یوک
قالدیرماینجه بونک ایچون طسابق و یا فالاقایه مستحق
اولورمى؟ البته اولماز؛ هله بر جو جوغی بوبوندن یسوک
بریشی تعقل ایدمه مدیکى، ذهی آلامدینی ایچون دوکک
عادتا ککنج و یا بک اختیار و یاخود بک درمناسر بر آدمی
قوتلی بر آدم قدر یوک قالدیرمادینی ایچون دوکک قدر
انسانیشمز بر حقمسز اقدر. بونی اغترافده تردد ایدمه جک
هیچ بر فرد تصور اولونمادینی و حمد اولسون آرامزده
بویله فکریلر هیچ برکیمسه بولونمادینی حالده تریسه عقلیده
نه ایچون اوتدن بری انخاذا ایدمه کلدیکنز اصول جبری
خوش کوریوروز بیلمهم؟

سایه رفیقا تویایه حضرت پادشاهیده واقعا عمومیت
اوزره مکتبلردن طسابقله تریسه ایتک اصولک قالمش
اولماسی بک یسوک برترقی صاییلر.

همز بیلوروز که شیمدی هیچ بر جو جوغه درس
بهانه سیله طسابق آتمقده حقمسز یوقدر. انارسه ق مشول
اولوروز. لکن هنوز لایقیله بیلیمه دیکمز و یاخود بیلدیکمز
حالده لایقیله تطبیق ایدمه دیکمز بر جهت وارکه عادتا
طسابق آتمانک عیندر؛ اساساً بونقمله حقنده برایی سوز
عرض ایتک ایشتهردم:

انسانک مدت حیاتی بر جوق دورلرک بر برینی تعقیب
ایتمه سی حسبیله او دورلرک هیئت مجموعه سندن عبارتدر.
هر دورده انسان قوتیجه، مقدارچه، استعدادجه عین
درجه مکملیتده بولونیور. بوهرکجه معلومدر. بناء علیه
بر جوج غک تریسه فکریه، اخلاقیه و جسمانیه سی ادوار
احساساسنه توفیقاً تعیین ایتک قدر انسانلرک طبیعتیه
موافق بر اصول تریسه اوله ماز. بر جوق حکمانک تدقیقات
و مطالعائیه بوطوغرو بولونمشدر. (پستالوچی،
سینر، بن) کبی مشاهیر حکمانک بالکنز تریسه حقنده یازمش
اولدقلری آثارى مطالعه ایله مکدهیم. فقط شیمدیکى

تقدیرده بیله هیچ اولمازسه مراقق الجاسیله ایشیتدیکی
شیلردن پک چوغنی ضبط ایدرده او فنلری جدی اولهرق
اوقودینی زمان اساس مستلانی پک قولای تیقن وادرک
ایله ر .

- مابعدی وار -

دارالمئات منتهی صنف معلمی
صدیقه بنت مصطفی

خنده !

الک عزیز احبابعدن بر ذات وادرکه کندبیله هان
اون بش سندر کوروشورم . اخلاق فاضلانه ، مزایای
وجدانیه احمابندن بولوندینی ایچون هر کوروشدکجه
البرنی اورم . مشارایه کافه سجایای برکزیده سنعلاوه
بر خصلته دها مالکدر : اولادینی نمونه امتثال اولهحق
صورته تریه ایشدر . جناب حقل کندبیسنه احسان
ایله دیکی ایکی قیزایله بر اترک چوجوغلک سنلرینه کوره
مکتسبات علمیلری صحیحاً شایان حیرت اولدقدن باشقه
مزیات اخلاقیه لری ده تصورک فوئده در . کندی لسانلری
اولان فرانسیزجانی ، ذقایق ادیبه سینه وقوف تام ایله
بیلرلر ؛ انکلزجه اوقوبوب سوله لرل ؛ آلمانجه بیلرلر ؛
ترکده ایسه پک کوزل افاده مرام ایدرلر . اولرینی
تزیین ایدن لوحه لک اکثری قیزلرک الدن چیقمشدر .
قیمت تصویریه سی بالطبع پک حکمسنر اولان نورسملرک
هر بری پک چوق امک صرفیه وجوده گلش اولدینی
وچوجوقلرک درجه درجه ترقیسی کوستردیکی ایچون
بدر حکیمک ، حتی الک مشکل پسندر رسم ذقایق ینک
نظرلنده قیمت مخصوصی حائزدر . هله قیزلرک موسیقده
اولان مهارتلیری موسیقی ایله آرز چوق القم اولدینی
حاله تعریفدن عاجزم . چوجوقلرک اخلاقده اترتفه صیالات
وبرمکن ایسه شوق سوله مکله اکثفا ایدرم :

یدرلری کندیلرینی ای دوشونمکه آلیشدیرمش ،
نظرلرینه بدایع علویینی ، مکرم وجدانیینی عرش
ایستغدر . ایله کی چوق کوردرلر ، ای آکلدرلر . قتانی
قات قات پردلر آئنده خیال میال حس ایدرلر . کورمک
آزوسنده بولونمازلر . بو عالمه نجیبه لک ریسی اولان

ذات محترم . هر سنه صیفیه کیمه یی اعتیاد ایله مشدر .
بو سنده بوغاز اینجک الکدقربوب فوئده - هیئت مجموعه سی
افراد عالمه سی قدر رونق بخش وجدان - بریالی استکرا
ایله دی . بنده لطفاً بر قاچ کره دعوت ایتدی :

غریم غمدن ایدوب ینم لحظه استعمال

برجمه کونی آلی واپورینه یرک دوستمک سا حلقه
سعادت آشیانه سینه کیده بیلدم . باقی سوله مینی اونو تمشم .
بزم دوستک بیوک قیزی اولمش : همده موسیقی شناس ،
تریه لی ، یوزکلی بر کوزل کنجه وارمش ایدی . واپور ،
بالنک اوکندن کیرکن بالقونده منتظر اولان کوچوک
چوجوق طبعیک صباوته بخش ایله دیکی صاعقه سرعته
کوزدن غائب اولدی . اسکله یه چیقدیغ زمان او مینی مینی
موسیو ایله انشته سنی قارشعده بولدم . بنی اوه کتیر دیلر .
دها آنلرک صیمی آثار اخوتندن محبوب ایکن صاحب
خانه ایله قیزلرک التفانلرینه مظهر اولدم . وقت کچدیکی
ایچون بالطبع پک بخش ایدی . بزه بر جای آکرام
اولوندی . متعاقباً اقشامی ناصل ایده جکمری دوشوندک .
کوچک چوجوق یالکنلی صندال ایله دکنزه چیقماق
رأینده بولوندی ، قیزلر آراهه ایله کزیمک ایسته دیلر .
حرمسرای عصمتک محاسن ملکانه سندن هنوز سیراب
روح اوله میایان نوتاهل دامادک اوده اوطورماق آرزوسنده
بولوندیغی بر جرأت محبوبانه ایله افاده ایله دی . یورومکه
احتیاجی اولان بدر ایسه : « طاعلره جیقام ! » دیدی .
چوقدن بری بوغاز اینجک لطائف بهشتینی ، بر مرتفع
موقعدن تماشا ایتدیکم ایچون بنده بورائی تصدیق
ایتم ، هان بوله جیققد ، چوجوقلرک برکوبه کی وادرر .
بونلرک بری ، اکثر ماداملرک برابر کزیدرکاری کوردیکم
وجنس نامی بیلهمدیکم سیاه کوچوک کوبکلردن ،
دیکرلری ده زاغار نوغنددر . زاغارلرک زنجیرلری
چوزدکاری کی کال شوق و شطارتله مولویبار ، دبلارینی
چیقاره رق ، قویروقلرینی صالایه رق صیق صیق نفس
اله اله اوتیه بری قوشمغه باشلادیلر . کوچوک کوپکده
بونلرک آباقری آرسنده بووارله بووارله هیچ حاله
باقهدن نفک آغزندن چیقان صاجه دانه سی کی طبعی مسافه
ایله یوردی . او صاحب لردن باشقه اوده نه قدر خدمتچی